

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1997 - 1998 (*)

1 OKTOBER 1998

WETSONTWERP

**tot wijziging van het Kieswetboek
om het stemrecht toe te kennen aan
de Belgen die gevestigd zijn in het
buitenland, voor de verkiezing
van de federale Wetgevende Kamers**

AMENDEMENTEN

Nr. 1 VAN DE HEER BORGINON c.s.

Art. 2

Het voorgestelde artikel 2, § 1, eerste lid, aanvullen als volgt :

«Deze inschrijving vervalt vijf jaar na de dag op dewelke hij uit de bevolkingsregisters werd uitgeschreven. De inschrijving kan slechts worden hernieuwd indien de betrokkene na zijn verblijf in het buitenland in de bevolkingsregisters werd ingeschreven en opnieuw naar het buitenland verhuist.»

VERANTWOORDING

Het kiesrecht is steeds nauw verbonden geweest met de notie verbondenheid met de gemeenschap in dewelke het stemrecht wordt uitgeoefend. Die verbondenheid uit zich door de gemeenschappelijke nationaliteit, het gemeenschappelijke verblijf op het door de gekozen bestuurders geregeerde grondgebied, de gemeenschappelijke taal en cultuur,

Zie :

- 1742 - 97 / 98 :

– Nr 1 : Wetsontwerp.

(*) Vierde zitting van de 49^{ste} zittingsperiode

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1997 - 1998 (*)

1^{er} OCTOBRE 1998

PROJET DE LOI

**modifiant le Code électoral
en vue d'octroyer le droit de vote
aux Belges établis à l'étranger
pour l'élection des
Chambres législatives fédérales**

AMENDEMENTS

N° 1 DE M. BORGINON ET CONSORTS

Art. 2

Compléter l'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, proposé, comme suit:

«Cette inscription expire la cinquième année qui suit le jour de la radiation de l'intéressé des registres de population. L'inscription ne peut être renouvelée que si l'intéressé a été inscrit aux registres de population après son séjour à l'étranger et qu'il déménage de nouveau à l'étranger.»

JUSTIFICATION

Le droit de vote a toujours été étroitement associé à la notion de solidarité avec la communauté dans laquelle ce droit est exercé. Cette solidarité s'exprime au travers d'une nationalité commune, d'une résidence sur le territoire géré par les mandataires élus, d'une langue et d'une culture communes, d'un assujettissement aux règles fiscales et aux

Voir :

- 1742 - 97 / 98 :

– N° 1 : Projet de loi.

(*) Quatrième session de la 49^{ème} législature

de gemeenschappelijke onderworpenheid aan belastingsregels en andere wetten. Hoewel in de steeds internationaler wordende wereld kan aangenomen worden dat de verbondenheid met een staat thans anders ligt dan vroeger is het toch evident dat personen die in feite geen band meer hebben met deze staat niet moeten toegelaten worden tot het kiezen van de bestuurders van die staat; Wie langer dan vijf jaar naar het buitenland gaat, behoort tot een categorie mensen die nauwelijks nog weten welk beleid er gevoerd wordt, hoe hoog de belastingen zijn, wie de politici zijn. Het openen van de mogelijkheid te stemmen kan zin-nig zijn voor «Belgen» die tijdelijk - dikwijls om professionele redenen - in het buitenland verblijven. Maar, het kan toch niet de bedoeling zijn een categorie kiezers te creëren die de «lasten» van het bestuur worden door diegenen die zij gekozen hebben niet of nauwelijks mee dragen.

Nr. 2 VAN DE HEER BORGINON c.s.

Art. 2

In het voorgestelde artikel 2, § 1, tweede lid, de woorden «door de Belgische diplomatieke of consulaire post van de plaats waar hij zich wenst te vestigen in het buitenland, van zodra hij toekomt in het land waar hij besloten heeft zich te vestigen» **vervangen door de woorden** «door de Belgische diplomatieke post die door een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit is aangewezen om voor de plaats waar hij zich zal vestigen in het buitenland de aanvragen tot inschrijving in het Rijksregister in ontvangst te nemen.».

VERANTWOORDING

1. De tekst van het wetsontwerp gaat ervan uit dat er voor iedere potentiële vestigingsplaats in de wereld een «Belgische diplomatieke of consulaire post van de plaats» is. Welnu, dit is niet het geval. In tal van landen hebben wij geen ambassade of consulaat. In die landen worden wij ofwel diplomatiek vertegenwoordigd door een ander land (Nederland, Frankrijk, Duitsland, het Verenigd Koninkrijk, ...), ofwel is onze diplomatieke vertegenwoordiging in een ander land tevens bevoegd voor dat land. In sommige gevallen is er geen diplomatieke vertegenwoordiger; bijvoorbeeld in ernstige crisissituaties waarbij een land praktisch in vijandschap met de complete rest van de wereld leeft, of waar er bij gebrek aan legitieme overheid geen accreditatie van diplomaten kan gebeuren. Consulaat doet zich hetzelfde probleem voor met dien verstande dat er ook nog een systeem van ere-consulaten bestaat. Die ere-consuls zijn meestal ingezetenen van een vreemde nationaliteit die omwille van hun bijzondere relatie tot België praktische bijstand en elementaire documenten kunnen bezorgen aan Belgen in het buitenland.

2. Het gelijkheidsbeginsel sluit uit dat het stemrecht niet wordt toegekend aan wie toevallig in een wat moeilijker land woont. Het soevereiniteitsprincipe sluit uit dat het kiesrecht, het politieke recht bij uitstek, wordt toegekend door handelingen uitgevoerd en op hun geldigheid beoor-

autres lois de la communauté. Bien qu'on puisse admettre que l'attachement à un Etat ait évolué dans un environnement de plus en plus international, il est néanmoins évident que les personnes qui n'ont en fait plus aucun lien avec cet Etat ne doivent pas être autorisées à élire les dirigeants de cet Etat. Les Belges qui résident plus de cinq ans à l'étranger appartiennent à une catégorie de personnes qui n'ont pratiquement plus aucune notion de la politique qui est menée en Belgique ou des impôts qui y sont perçus et qui ne connaissent plus les responsables politiques. L'octroi du droit de vote aux «Belges» qui résident temporairement - souvent pour des raisons professionnelles - à l'étranger peut se justifier. En revanche, il ne saurait être question de créer une catégorie d'électeurs qui n'aurait pas ou guère à supporter les «charges» découlant de la gestion effectuée par leurs élus.

N° 2 DE M. BORGINON ET CONSORTS

Art. 2

Dans l'article 2, § 1^{er}, alinéa 2, proposé, remplacer les mots «par le poste diplomatique ou consulaire belge du lieu où elle souhaite s'établir à l'étranger, dès son arrivée dans le pays où elle a décidé de se fixer.» **par les mots** «par le poste diplomatique belge désigné par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres pour enregistrer, pour le lieu où elle souhaite s'établir à l'étranger, les demandes d'inscription au Registre national.»

JUSTIFICATION

1. Le texte de la loi en projet part du principe qu'il existe, pour chaque endroit dans le monde où un Belge souhaite s'établir, un «poste diplomatique ou consulaire belge du lieu». Or, ce n'est pas le cas. Dans de nombreux pays, il n'y a ni ambassade ni consulat belge. Dans ces pays, ou bien la Belgique est représentée sur le plan diplomatique par un autre pays (Pays-Bas, France, Allemagne, Royaume-Uni, etc.) ou bien notre représentation diplomatique dans un autre pays est également compétente pour ce pays. Dans certains cas, il n'y a même aucune représentation diplomatique. C'est le cas, par exemple, dans des situations de crise grave, lorsqu'un pays s'est pratiquement aliéné le reste du monde ou, lorsqu'en raison de l'absence d'autorité légitime, il ne peut être procédé à l'accréditation de diplomates. Le même problème se pose sur le plan de la représentation consulaire, étant entendu qu'il existe également un système de consuls honoraires. Ces derniers sont généralement des habitants de nationalité étrangère qui, en raison de leurs liens particuliers avec la Belgique, peuvent fournir une assistance pratique et délivrer des documents de base aux Belges à l'étranger.

2. En vertu du principe d'égalité, il est exclu que le droit de vote ne soit pas accordé à celui qui a le malheur d'habiter dans un pays un peu plus sensible. En raison du principe de souveraineté, il est exclu que le droit de vote, droit politique par excellence, soit accordé par des actes accom-

deeld door ingezetenen van een vreemde nationaliteit. Het kan dus niet dat bijvoorbeeld de Franse ambassade iemand zou inschrijven op onze kiezerslijst. Het kan ook niet dat een Maleisische ere-consul dit doet. Het is overigens verkieslijk dit belangrijke recht uitsluitend door de ambassades te laten uitvoeren.

3. De oplossing is ook niet louter te stellen dat de Belgische ambassade die - hoewel gevestigd in land B - bevoegd is voor land A, deze inschrijvingen moet ontvangen. Er zijn immers situaties mogelijk waarbij het om politieke redenen onmogelijk is de accreditatie van onze ambassade bij dat land te doen. Daarom kan enkel een afzonderlijk koninklijk besluit waarbij niet gesproken wordt over het «geaccrediteerd zijn» van onze diplomaten bij een bepaald land, maar wel een louter interne regeling van bevoegdheid over landgenoten wordt gesteld soelaas bieden.

4. Vermits het specifieke risico van deze uitbreiding van het stemrecht tot Belgen woonachtig in het buitenland een kunstmatige scheeftekening van de communautaire verhoudingen is, is het noodzakelijk dit koninklijk besluit slechts te laten nemen na overleg in de Ministerraad. Dus onafhankelijk van de taalrol van de minister van Buitenlandse Zaken.

Nr. 3 VAN DE HEER BORGINON c.s.

Art. 2

In het voorgestelde artikel 2, § 1, tweede lid, de woorden «zal de betrokken post hem inschrijven in het Rijksregister bij ontvangst van de in § 5 bedoelde eerste bevestigende verklaring» vervangen door de woorden : «kan de betrokken post hem enkel inschrijven in het Rijksregister nadat hij opnieuw in België heeft gewoond.».

VERANTWOORDING

Het in dit artikel voorgestelde mechanisme houdt in dat wat de uitzondering zou moeten zijn de praktijk zal worden. Als je reeds vooraf naast de verplichting zich in te schrijven, de mogelijkheid opent om dat via een omweg gemakkelijker te doen, dan zal enkel de omweg gebruikt worden.

Dat staat in schril contrast met bijvoorbeeld de regeling in de wetgeving op de bevolkingsregisters waar er én een termijn is voorzien om zich na de verhuis in te schrijven én strafsancities zijn voorzien. Het gaat dus niet op in deze wetgeving een vrijbrief voor luiheid te geven. Het is zelfs een schending van het gelijkheidsbeginsel vermits iemand die verhuist en in België blijft wonen, maar zich niet inschrijft op zijn nieuw adres zijn kiesrecht verliest (vermits hij bij controle ambtshalve geschrapt zal worden op het oude adres) en strafrechtelijk gesanctioneerd wordt, terwijl aan wie naar het buitenland verhuist en een ambtshalve her-

plis et dont la validité est appréciée par des habitants de nationalité étrangère. Il est donc inadmissible que, par exemple, l'ambassade de France inscrive une personne sur nos listes électorales. Il est également inadmissible qu'un consul honoraire malais fasse de même. Il est préférable, au demeurant, que ce droit important ne soit accordé que par nos ambassades.

3. La solution ne consiste pas non plus à décréter sans autre forme de procès que l'ambassade de Belgique qui - bien que située dans le pays B - est compétente pour le pays A, doit recevoir ces inscriptions pour le pays A. Il peut en effet y avoir des situations dans lesquelles, pour des raisons d'ordre politique, il est impossible de faire accréditer nos diplomates dans ce pays. C'est la raison pur laquelle la seule solution est de prendre un arrêté distinct dans lequel il ne serait plus fait référence à «l'accréditation» de nos diplomates dans un pays déterminé, mais qui prévoirait une réglementation purement interne quant à l'exercice des compétences à l'égard de nos concitoyens.

4. Etant donné que le risque spécifique de cette extension du droit de vote aux Belges établis à l'étranger constitue une distorsion artificielle des relations communautaires, il est souhaitable que l'arrêté susvisé soit délibéré en Conseil des ministres, c'est-à-dire indépendamment du rôle linguistique du ministre de l'Intérieur.

N° 3 DE M. BORGINON ET CONSORTS

Art. 2

Dans l'article 2, § 1^{er}, alinéa 2, proposé, remplacer les mots «le poste concerné procédera à son inscription au Registre national dès réception de la première déclaration confirmative visée au § 5.» par les mots «le poste concerné ne peut procéder à son inscription au Registre national qu'après qu'il aura à nouveau résidé en Belgique.»

JUSTIFICATION

En vertu du mécanisme proposé dans cet article, la procédure qui devrait constituer l'exception deviendra la règle. Si l'obligation d'inscription est immédiatement assortie de la possibilité de se faire inscrire plus aisément par une voie détournée, seule cette dernière sera utilisée.

Cette règle contraste violemment avec les dispositions légales concernant les registre de la population qui prévoient à la fois un délai dans lequel il convient de s'inscrire après un déménagement et des sanctions pénales. Il est dès lors inadmissible que la législation en projet encourage la paresse. Elle viole même le principe d'égalité étant donné que la personne qui déménage tout en restant en Belgique, mais ne se fait pas inscrire à sa nouvelle adresse sera non seulement privée de son droit de vote (étant donné qu'en cas de contrôle, elle sera radiée d'office à l'ancienne adresse) mais encourra également une sanction pénale, alors que la per-

stel van zijn rechten wordt aan geboden en hij ongesanctioneerd blijft.

Vandaar dat deze achterpoort moet gesloten worden.

Nr. 4 VAN DE HEER BORGINON c.s.
(In hoeforde)

Art. 2

In het voorgestelde artikel 2, § 1, derde lid, tussen de woorden «de gemachtigde moet» en de woorden «ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters» de woorden «Belg zijn en» invoegen.

VERANTWOORDING

De bevolkingsregisters omvatten zowel het klassieke bevolkingsregister als het vreemdelingenregister. Door de te verwachten wijziging van artikel 8 van de Grondwet zullen er allicht "kiezers" zijn die niet de Belgische nationaliteit hebben. Desalniettemin gaat de discussie daar voornog enkel over het toekennen van stemrecht voor gemeenteraadsverkiezingen (cfr. ook tekst Europese richtlijn). Concreet betekent dit dat er kiezers zullen zijn die niet aan wetgevende verkiezingen mogen deelnemen. Strikt genomen mogen zij in dat geval zelfs niet in de stembokjes komen. Het kan toch niet de bedoeling zijn van de wetgever om aan personen die zelf niet mogen kiezen toe te laten te stemmen als volmachtgever voor iemand anders. Gelijkaardig probleem bijvoorbeeld bij verlies van politieke rechten door de gevolmachtigde.

Nr. 5 VAN DE HEER BORGINON c.s.
(In bijkomende orde)

Art. 2

Het voorgestelde artikel 2, § 1, derde lid, aanvullen als volgt :

«De gemachtigde mag enkel voor de volmachtgever stemmen indien hij zelf voor die verkiezing eveneens stemgerechtigd is.».

VERANTWOORDING

Zie de verantwoording van amendement nr. 4.

sonne qui part s'établir à l'étranger se verra d'office réintégrée dans ses droits et ne sera pas sanctionnée.

Il s'impose dès lors de supprimer cette possibilité.

N° 4 DE M. BORGINON ET CONSORTS
(En ordre principal)

Art. 2

Dans l'article 2, § 1^{er}, alinéa 3, proposé, remplacer les mots «doit être inscrit» par les mots «doit être Belge et être inscrit».

JUSTIFICATION

Les registres de la population comprennent tant le registre de population classique que le registre des étrangers. Une fois que l'article 8 de la Constitution aura, comme il faut s'y attendre, été modifié, il y aura sans doute des «électeurs» qui n'auront pas la nationalité belge. Pourtant, le débat ne porte toujours que sur l'octroi du droit de vote pour les élections communales (cf. également le texte de la directive européenne). Concrètement, cela signifie qu'il y aura des électeurs qui ne pourront pas participer à des élections législatives. À strictement parler, ils ne peuvent même pas, dans ce cas, pénétrer dans les isoloirs. Il serait inconcevable que le législateur ait l'intention de permettre à des personnes qui ne peuvent même pas voter de voter en qualité de mandataire pour une autre personne. Un problème analogue se pose, par exemple, lorsque le mandataire est déchu de ses droits politiques.

N° 5 DE M. BORGINON ET CONSORTS
(En ordre subsidiaire)

Art. 2

Compléter l'article 2, § 1^{er}, alinéa 3, proposé comme suit:

«Le mandataire ne peut voter pour le mandant que s'il est lui-même admis au vote pour cette élection.».

JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n° 4.

Nr. 6 VAN DE HEER BORGINON c.s.

Art. 2

In het voorgestelde artikel 2, § 1, vierde lid, de woorden «wordt bewaard in de gemeente van de persoon die de verklaring afgelegd heeft» **vervangen door de woorden** : «*wordt bewaard in de gemeente waar het stemrecht overeenkomstig artikel 147ter moet worden uitgeoefend.*».

VERANTWOORDING

De in het wetsontwerp hier voorgestelde regeling is in strijd met het volgende artikel uit het ontwerp. Er zijn immers potentiële kiezers die nooit in België verbleven hebben. Vanzelfsprekend bestaat er dan ook geen gemeente «van de persoon die de verklaring afgelegd heeft». Dus is geen enkele gemeente bevoegd om die formulieren bij te houden. Er zijn hiervoor op het eerste zicht drie mogelijke oplossingen : documenten bewaren in de gemeente van de gevolmachtigde, documenten centraliseren of voor die speciale categorie één gemeente aanwijzen. Het eerste creëert problemen bij het wisselen van volmachtdrager. Het tweede leidt tot een administratieve overbelasting van centrale diensten. Het derde is arbitrair.

De praktische en rechtvaardige oplossing is dat de documenten worden bijgehouden op de plaats waar er gekozen moet worden.

Nr. 7 VAN DE HEER BORGINON c.s.

Art. 2

In het voorgestelde artikel 2, § 1, vijfde lid, tussen de woorden «de Koning bepaalt» **en de woorden** «de modaliteiten voor» **de woorden** «, bij een in de Ministerraad overlegd besluit,» **invoegen.**

VERANTWOORDING

In de diverse wetgevingen omtrent het bijhouden van persoonsgegevens wordt meer en meer een onderscheid gemaakt tussen enerzijds het bepalen van de vorm, termijnen, inhoud van de gegevens die worden bijgehouden en anderzijds «het verwerken van informatiegegevens» zelf. Het eerste gebeurt inderdaad bij gewoon koninklijk besluit; het tweede gebeurt bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit bijvoorbeeld artikel 5 van de wet op het bevolkingsregisters). Dat is ook logisch omdat het een waarborg wil inhouden opdat de computergestuurde verwerking van persoonsgegevens niet door een of andere abusieve minister van Binnenlandse Zaken zou kunnen gebruikt worden om een soort «Stasi» of «Securitate» bestand bij te houden. Hier gaat het duidelijk over het elektronisch verwerken van gegevens. Dat kan ook moeilijk anders, want hoe ga je anders de massa correspondentie die rond die «bevestigingen» gaat groeien beheersen.

N° 6 DE M. BORGINON ET CONSORTS

Art. 2

A l'article 2, § 1^{er}, alinéa 4, proposé, remplacer les mots «est conservé dans la commune du déclarant» **par les mots** «*est conservé dans la commune où le droit de vote doit être exercé conformément à l'article 147ter.*».

JUSTIFICATION

La procédure proposée à l'article en question est en contradiction avec l'article suivant du projet de loi. Il y a en effet des électeurs potentiels qui n'ont jamais résidé en Belgique. Il n'existe évidemment pas, dans ce cas, de commune «du déclarant». Aucune commune n'est donc compétente pour conserver ces formulaires. Trois solutions pourraient, à première vue, être envisagées pour remédier à cette situation: conserver les documents dans la commune du mandataire, centraliser les documents ou désigner une commune pour cette catégorie spéciale. La première poserait des problèmes en cas de changement de mandataire. La deuxième donnerait lieu à un surcroît de travail administratif pour les services centraux. La troisième est arbitraire.

La solution la plus pratique et la plus équitable consiste à conserver les documents dans la commune où le vote doit être émis.

N° 7 DE M. BORGINON ET CONSORTS

Art. 2

A l'article 2, § 1^{er}, alinéa 5, proposé, entre les mots «Le Roi détermine» **et les mots** «les modalités», **insérer les mots** «, par arrêté délibéré en Conseil des ministres,».

JUSTIFICATION

Dans les différentes législations relatives à la conservation de données à caractère personnel, une distinction est de plus en plus souvent faite entre, d'une part, la détermination de la forme, des délais, du contenu des données conservées et, d'autre part, le traitement des informations proprement dit. Le premier aspect est en effet réglé par un simple arrêté royal; le second par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres (par exemple, article 5 de la loi sur le Registre national, article 6, '4, de la loi de 1991 sur les registres de la population). Il est logique qu'il en soit ainsi puisque cette procédure constitue une garantie que le traitement informatisé de données à caractère personnel ne puisse être utilisé par un ministre de l'Intérieur abusif pour la tenue d'une sorte de fichier «Stasi» ou «Securitate». Il s'agit manifestement en l'occurrence du traitement électronique de données. Il peut difficilement en être autrement, car comment gérer autrement la masse de correspondance à laquelle vont donner lieu ces «confirmations».

Nr. 8 VAN DE HEER BORGINON c.s.

Art. 2

In het voorgestelde artikel 2, de volgende wijzigingen aanbrengen :

- A) de paragrafen 2, 4 en 6 weglaten**
- B) in § 5, de woorden «of § 2» telkens weglaten.**

VERANTWOORDING

1. Zie de verantwoording van amendement nr. 1 op artikel 2, § 1, eerste lid.

2. Deze drie paragrafen handelen alle over het creëren van een tweede weg om kiezer te worden naast de mogelijkheid om op het tijdstip van verhuis een verklaring tot behoud van het kiesrecht af te leggen. Het gaat hier over vier groepen van mensen :

- a) Belgen geboren in het buitenland en daar permanent verblijvend
- b) Belgen die al lang geleden vertrokken zijn
- c) Belgen die kort geleden vertrokken zijn en dus nog geen verklaring konden afleggen
- d) Vreemdelingen die permanent in het buitenland woon- en sedert kort de Belgische nationaliteit hebben verworven, maar (nog) niet in België wonen.

In onze visie is het onzin om aan de categorieën a) en b) stemrecht te verlenen. Hun reële band met het bestuur waarvoor ze kiezen is bijna onbestaande.

Voor de groep onder c) moet een oplossing gezocht worden in de overgangsbepalingen van deze wet. De paragrafen waarvan hier de schrapping wordt gevraagd kunnen inspiratie bieden voor die overgangsbepalingen.

Voor de groep onder d) moet onderzocht worden hoe dikwijls dit geval zich voordoet. Vooral de situatie waarbij de betrokkene na de Belgische nationaliteit te hebben aangevraagd en verworven, toch niet naar hier verhuist lijkt me zeldzaam. Indien uit informatie zou blijken dat de categorie d) voldoende reëel bestaat kan een specifieke bepaling waarbij zij gedurende vijf jaar de mogelijkheid krijgen het stemrecht uit te oefenen zinvol zijn in het kader van deze wet.

Nr. 9 VAN DE HEER BORGINON c.s.

(In bijkomende orde)

Art. 2

Het voorgestelde artikel 2, § 3, aanvullen als volgt :

«De inschrijving in de registers gehouden in de diplomatieke zendingen en de consulaire posten in het buitenland zoals die vervat zijn in het Rijksregister, is een voorwaarde om parlementskiezer te zijn voor

N° 8 DE M. BORGINON ET CONSORTS

Art. 2

À l'article 2 proposé, apporter les modifications suivantes:

- A) supprimer les " 2, 4 et 6;**
- B) dans le § 5, supprimer chaque fois les mots «ou au § 2».**

JUSTIFICATION

1. Voir la justification de l'amendement nE 1 à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}.

2. Ces trois paragraphes visent tous à créer un deuxième moyen d'acquérir la qualité d'électeur, en plus de la possibilité de déclarer, au moment du déménagement, vouloir conserver son droit de vote. Il s'agit en l'occurrence de quatre groupes de personnes:

- a) les Belges qui sont nés à l'étranger et qui y résident en permanence;
- b) les Belges qui ont émigré il y a longtemps;
- c) les Belges qui sont partis à l'étranger il y a peu de temps et qui n'ont donc pas encore pu faire de déclaration;
- d) les étrangers qui résidaient en permanence à l'étranger et qui ont acquis depuis peu la nationalité belge, mais qui n'habitent pas (encore) en Belgique.

Nous estimons qu'il est absurde d'octroyer le droit de vote aux catégories a) et b). Ces personnes n'ont pratiquement aucune attache véritable avec l'administration pour laquelle ils votent.

En ce qui concerne le groupe c), il faudrait élaborer une solution que l'on insérerait dans des dispositions transitoires. On pourrait s'inspirer des paragraphes que nous proposons de supprimer pour rédiger ces dispositions transitoires.

S'agissant de la catégorie d), il faut examiner si ce cas se présente souvent. C'est surtout le cas où l'intéressé, après avoir demandé et obtenu la nationalité belge, ne vient pas en Belgique qui nous semble peu courant. S'il apparaissait que la catégorie d) comprend un nombre significatif de personnes, il pourrait s'avérer judicieux de prévoir, dans le cadre de la loi à l'examen, une disposition spécifique en vertu de laquelle elles pourraient exercer le droit de vote pendant cinq ans.

N° 9 DE M. BORGINON ET CONSORTS

(En ordre subsidiaire)

Art. 2

Compléter l'article 2, § 3, proposé par ce qui suit:

«L'inscription aux registres tenus dans les missions diplomatiques et les postes consulaires à l'étranger, tels qu'ils sont repris dans le Registre national, est une condition pour être électeur aux élections législa-

wie zijn verblijf niet in België houdt. Aan die voorwaarde moet voldaan zijn op het tijdstip waarop de kiezerslijst wordt opgesteld.».

VERANTWOORDING

Om kiesgerechtigd te zijn moet een Belg die in België verblijft voldoen aan vier voorwaarden (artikel 1 § 1 Kieswetboek) :

- 1° Belg zijn,
- 2° 18 jaar zijn
- 3° in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente ingeschreven zijn
- 4° zich niet bevinden in één van de uitsluitings- of schorsingsgevallen.

Aan die voorwaarden moet voldaan zijn op de datum van de verkiezingen voor het 2° en het 4°. Op de datum waarop de kiezerslijst wordt afgesloten, voor het 1° en het 3°. Artikel 10 van het Kieswetboek bepaalt dat die datum de tachtigste dag vóór de verkiezingen is bij de gewone vernieuwing van de Kamers, of een bij koninklijk besluit te bepalen datum in geval van voortijdige ontbinding van de Kamers.

Concreet betekent dit dat een kiezer die op de tachtigste dag vóór de verkiezingen niet ingeschreven is in het bevolkingsregister van een gemeente niet kan stemmen.

Het spreekt vanzelf dat een regeling voor de Belgen in het buitenland waar de overeenstemmende vereiste (= het inschrijven in het Rijksregister) niet moet voldaan zijn op die «tachtigste dag» vóór de verkiezing discriminatoir zou zijn.

Nu zal het in de praktijk met de hier voorgestelde regeling allicht zo zijn dat op het moment van het opstellen van de «lijst van Belgische kiezers die in het buitenland verblijven» men gebruik zal maken van de inschrijvingen in het Rijksregister. Er is evenwel geen wettelijke garantie dat iemand die bijvoorbeeld dertig dagen voor de verkiezingen nog een aanvraag indient toch wordt ingeschreven. Hij is immers volgens deze bepalingen «kiesbevoegd». Terwijl iemand die niet voldoet aan artikel 1, § 1, 3° (inschrijving in bevolkingsregisters) niet kiesbevoegd is.

Oplossingen :

- ofwel een wijziging van artikel 1, § 1, van het Kieswetboek in die zin dat het 3° wordt vervangen door «het ingeschreven zijn in het Rijksregister»
- ofwel een wijziging van artikel 1, § 1, van het Kieswetboek door aanvulling met de woorden «de registers gehouden in de diplomatieke zendingen en de consulaire posten in het buitenland» (cfr. artikel 2 van de wet op het Rijksregister)
- ofwel de hier voorgestelde - weinig elegante - manier om in deze wet een expliciete kiesbevoegdheidsvoorwaarde in te schrijven.

tives pour qui ne réside pas en Belgique. Cette condition doit être remplie à la date à laquelle la liste des électeurs est arrêtée.»

JUSTIFICATION

Pour être électeur, un Belge résidant en Belgique doit remplir quatre conditions (article 1^{er}, § 1^{er} du Code électoral) :

- 1° être belge;
- 2° être âgé de dix-huit accomplis;
- 3° être inscrit aux registres de population d'une commune belge;
- 4° ne pas se trouver dans l'un des cas d'exclusion ou de suspension.

Les conditions visées aux 2° et 4° doivent être réunies le jour de l'élection. Celles visées aux 1° et 3° doivent l'être à la date à laquelle la liste des électeurs est arrêtée. L'article 10 du Code électoral prévoit que cette date est le quatre-vingtième jour qui précède celui de l'élection pour le renouvellement ordinaire des Chambres, ou une date fixée par arrêté royal en cas de dissolution anticipée des Chambres.

Concrètement, cela signifie qu'un électeur qui n'est pas inscrit au registre de population d'une commune le quatre-vingtième jour qui précède celui de l'élection ne peut voter.

Il est évident qu'une réglementation applicable aux Belges établis à l'étranger en vertu de laquelle la condition correspondante (= l'inscription au Registre national) ne doit pas être remplie le quatre-vingtième jour précédant l'élection, établirait une discrimination.

Dans la pratique, la réglementation proposée en l'occurrence sera appliquée de telle sorte qu'au moment d'arrêter la «liste des électeurs belges établis à l'étranger», on utilisera les inscriptions au registre national. Il n'y a toutefois aucune garantie légale que quelqu'un qui introduit une demande, par exemple, trente jours avant les élections sera encore inscrit. Selon ces dispositions, il est en effet électeur. Alors que quelqu'un qui ne remplit pas la condition fixée à l'article 1^{er}, § 1^{er}, 3° (inscription dans les registres de la population) n'a pas le droit de voter.

Solutions:

- soit, une modification de l'article 1^{er}, § 1^{er}, du Code électoral en ce sens que le 3° serait remplacé par «être inscrit au registre national»;
- soit, une modification de l'article 1^{er}, § 1^{er} du Code électoral en complétant celui-ci par les mots «aux registres tenus dans les missions diplomatiques et les postes consulaires à l'étranger» (cf. article 2 de la loi relative au registre national);
- soit la manière - peu élégante - proposée en l'occurrence pour inscrire une condition explicite d'électorat dans la loi en projet.

Nr. 10 VAN DE HEER BORGINON c.s.

Art. 2

In het voorgestelde artikel 2, § 4, derde lid, 3°, de woorden «en dat hij houder is van de daarvoor vereiste verblijfsvergunningen» weglaten.

VERANTWOORDING

1. Verblijfsvergunningen worden uitgereikt door de vreemde staat. Met deze bepaling geven wij - in strijd met het soevereiniteitsbeginsel - het recht aan een vreemde staat om mee te bepalen wie bij ons kiezer kan zijn en wie niet. Dat is onaanvaardbaar. Te meer daar er zich situaties kunnen voordoen waarbij het niet hebben van een verblijfsvergunning niet het gevolg is van de onwil van de betrokken landgenoten, maar wel van de willekeur van het politieke regime in dat land. Beeldt u de situatie in dat bijvoorbeeld in een of andere oud-kolonie twee rivaliserende groepen strijden om de macht en in dat kader één van de rivaliserende groepen (de legitieme overheid bijvoorbeeld) beslist om alle Europeanen het land uit te zetten als een soort van drukingsmiddel op de West-Europese regeringen. Stel dat onze landgenoten verblijven in het gedeelte dat gecontroleerd wordt door de andere groep. Die hen zelfs verbieden van het land te verlaten. Quid ?

2. Het gelijkheidsbeginsel laat enkel toe verschillen te maken die objectief verantwoord zijn en nodig zijn in een democratische rechtstaat om bepaalde sociale doelen te bereiken. Het criterium al dan niet een door een buitenlandse overheid uitgereikte verblijfsvergunning te hebben is geen relevant criterium voor het geven of onthouden van politieke rechten aan Belgen. Er is immers geen enkel aange-toond Belgisch belang om dit onderscheid te maken. Zelfs de redenering dat het niet aangenaam zou zijn voor een ambassade om ten opzichte van het gastland opgescheept te zitten met «kiesgerechtigde Belgische illegalen» is irrelevant. De buitenlandse overheid mag zelfs niet in kennis worden gesteld van het feit dat die personen ingeschreven zijn als kiezer (cfr. wetgeving rijksregister, privacy-wetgeving).

Nr. 11 VAN DE HEER BORGINON c.s.

Art. 2

In het voorgestelde artikel 2, § 4, achtste lid, tussen de woorden «naar behoren ondertekend» en de woorden «door de volmachtgever», de woorden «en gedagtekend» invoegen.

VERANTWOORDING

Vermits § 5 zeer nadrukkelijk de geldigheidsduur van dit document doet afhangen van dag en jaar waarin het is opgesteld, kan het slechts een geldig document zijn indien ook de datum erin is opgenomen.

N° 10 DE M. BORGINON ET CONSORTS

Art. 2

Dans l'article 2, §4, alinéa 3, 3°, proposé, supprimer les mots «et qu'il est détenteur des autorisations de séjour nécessaires à cette fin».

JUSTIFICATION

1. Les autorisations de séjour sont délivrées par l'État étranger. En adoptant cette disposition, nous permettons à un État étranger - en violation du principe de souveraineté - de déterminer quels citoyens peuvent ou ne peuvent pas être électeurs dans notre pays. Cela est inacceptable, d'autant plus que, dans certaines situations, la non-possession d'une autorisation de séjour peut ne pas être due à la mauvaise volonté des compatriotes concernés, mais aux décisions arbitraires du régime politique du pays. Imaginons que dans l'une ou l'autre ancienne colonie, deux groupes rivaux s'affrontent pour conquérir le pouvoir et que, dans ce contexte, l'un des deux (par exemple, l'autorité légitime) décide d'expulser tous les européens pour faire pression sur les gouvernements d'Europe occidentale. Imaginons que nos compatriotes résident dans la partie du pays contrôlée par l'autre groupe et que ce dernier leur interdit même de quitter le pays. Qu'advient-il dans ce cas ?

2. Le principe d'égalité permet uniquement de faire des différences objectivement justifiables et nécessaires pour atteindre certains buts sociaux dans un État de droit démocratique. Le critère de la possession ou non d'une autorisation de séjour délivrée par une autorité étrangère est sans incidence quant à l'octroi ou au retrait de droits politiques à des citoyens belges. Cette distinction ne présente en effet aucun intérêt prouvé pour la Belgique. Le raisonnement selon lequel une ambassade n'apprécierait pas, vis-à-vis du pays hôte, de se retrouver avec des «illégaux belges admis au vote» n'est pas pertinent. Les autorités étrangères *ne peuvent* même pas être informées du fait que ces personnes sont inscrites en qualité qu'électeur (cf. dispositions légales relatives au Registre national, loi sur la protection de la vie privée).

N° 11 DE M. BORGINON ET CONSORTS

Art. 2

Dans l'article 2, § 4, alinéa 8 proposé, entre les mots «dûment signée» et les mots «par le mandant», insérer les mots «et datée».

JUSTIFICATION

Etant donné qu'en vertu du § 5, la durée de validité du document dépend expressément du jour et de l'année où il a été établi, le document ne peut être valable que s'il est également daté.

Nr. 12 VAN DE HEER BORGINON c.s.

Art. 6 (*nieuw*)**Een artikel 6 (*nieuw*) invoegen, luidend als volgt :**

«Art. 6. — § 1. De personen van Belgische nationaliteit die op de dag van de inwerkingtreding van deze wet reeds uitgeschreven waren uit de bevolkingsregisters kunnen tot vijf jaar na hun uitschrijving uit deze registers de hoedanigheid van kiezer verwerven indien zij voldoen aan de kiesbevoegdheidsvoorwaarden bedoeld in artikel 1, § 1, 2° en 4° en indien zij daarvoor een aanvraag indienen overeenkomstig de bepalingen van § 2 van dit artikel, bij de Belgische diplomatieke of consulaire post waarvan zij afhangen.

§ 2. Iedere in § 1 bedoelde persoon dient zijn aanvraag tot erkenning als kiezer in aan de hand van een formulier waarvan het model bepaald wordt door de Koning en dat behoorlijk ingevuld en ondertekend gericht wordt aan de Belgische diplomatieke of consulaire post waarvan hij afhangt.

De indiening van een dergelijke aanvraag leidt tot de inschrijving van de aanvrager in het Rijksregister door de diplomatieke of consulaire post die de aanvraag ontvangt.

De betrokkene toont in zijn aanvraag aan:

1° dat hij Belg is;

2° dat hij de volle leeftijd van achttien jaar bereikt heeft;

3° dat hij gewoonlijk verblijft op het grondgebied van de Staat waar hij gevestigd is.

Hij verklaart op zijn erewoord:

1° dat hij in de Staat waar hij gevestigd is, geen veroordelingen opgelopen heeft die, als zij in België uitgesproken zouden zijn, zouden leiden tot het vervallen of het schorsen van zijn kiesrechten;

2° dat hij niet het stemrecht heeft voor de parlementsverkiezingen in de Staat waar hij gevestigd is.

Bovendien vermeldt hij in zijn aanvraag de naam, de voornamen, het geslacht, het adres en de gemeente van verblijfplaats in België van de kiezer die hij aanwijst als gemachtigde om in zijn naam te stemmen, evenals in voorkomend geval, de Belgische gemeente waar hij het laatst verbleven heeft vooraleer zich in het buitenland te vestigen.

De gemachtigde moet ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente.

N° 12 DE M. BORGINON ET CONSORTS

Art. 6 (*nouveau*)**Insérer un article 6 (*nouveau*), libellé comme suit:**

«Art. 6. — § 1^{er}. Les personnes de nationalité belge qui, le jour de l'entrée en vigueur de la présente loi, avaient déjà été radiées des registres de la population, peuvent, dans les cinq années à dater de leur radiation, acquérir la qualité d'électeur s'ils satisfont aux conditions de l'électorat visées à l'article 1^{er}, § 1^{er}, 2° et 4°, et si elles introduisent une demande à cet effet conformément aux dispositions du § 2 auprès du poste diplomatique ou consulaire belge dont elles relèvent.

§ 2. Toute personne visée au § 1^{er} introduit sa demande d'agrément en qualité d'électeur au moyen d'un formulaire dont le modèle est fixé par le Roi et qui, après avoir été dûment complété et signé, doit être adressé au poste diplomatique ou consulaire belge dont elle relève.

L'introduction d'une telle demande entraîne l'inscription de son auteur au Registre national par la poste diplomatique ou consulaire qui la reçoit.

L'intéressé justifie dans sa demande:

1° qu'il possède la qualité de Belge;

2° qu'il est âgé de dix-huit ans accomplis;

3° qu'il réside à titre habituel sur le territoire de l'Etat où il est établi.

Il y déclare sur l'honneur:

1° qu'il n'a pas encouru dans l'Etat où il est établi de condamnations qui, si elles avaient été prononcées en Belgique, emporteraient la déchéance ou la suspension de ses droits électoraux;

2° qu'il ne jouit pas du droit de vote pour les élections législatives dans l'Etat où il est établi.

Il indique en outre dans cette demande les nom, prénoms, sexe, adresse et commune de résidence en Belgique de l'électeur qu'il désigne en qualité de mandataire à l'effet de voter en son nom, ainsi que, le cas échéant, la commune belge où il a résidé en dernier lieu avant de s'établir à l'étranger.

Le mandataire doit être inscrit dans les registres de population d'une commune belge.

De volmacht die de in het buitenland gevestigde Belg opstelt voor de in het vorige lid bedoelde doeleinden, wordt bij de aanvraag gevoegd. Hij wordt opgesteld op een formulier waarvan het model door de Koning bepaald wordt en dat gratis afgeleverd wordt door de Belgische diplomatieke of consulaire post waarvan de betrokkene afhangt.

De volmacht, naar behoren ondertekend en gedagtekend door de volmachtgever en de gemachtigde, vermeldt in elk geval de naam, de voornamen, de geboortedatum en het adres van de volmachtgever en van de gemachtigde, evenals in voorkomend geval, de gemeente in België waar de volmachtgever het laatst verbleven heeft.

De volmacht kan eveneens volledig door de volmachtgever opgesteld worden, voor zover alle vermeldingen van het door de Koning bepaalde model erin opgenomen zijn en alle rubrieken van dit model behoorlijk ingevuld zijn.

§ 3. Naarmate de in § 2 bedoelde aanvragen ontvangen worden bij de diplomatieke of consulaire posten, worden zij bezorgd aan de Minister van Buitenlandse Zaken te Brussel.

Na controle van hun regelmatigheid, worden zij bezorgd aan de Minister van Justitie die er in voorkomend geval een uittreksel van het strafblad van de aanvrager bijvoegt.

De minister van Justitie bezorgt ze vervolgens, in voorkomend geval naar behoren voorzien van dit uittreksel, aan de gemeente van laatste verblijfplaats in België van de volmachtgever of, als hij nooit in België verbleven heeft, aan de gemeente van verblijfplaats van de gemachtigde die in die hoedanigheid aangevoerd is door de aanvrager.

De Koning bepaalt de modaliteiten voor het verwerken door de gemeente van de informatiegegevens die in deze aanvragen vermeld worden.»

Nr. 13 VAN DE HEER BORGINON c.s.

Art. 7 (nieuw)

Een artikel 7 (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

«Art. 7. — Deze wet treedt in werking op 1 januari 2000.».

La procuration que le Belge établi à l'étranger rédige aux fins visées à l'alinéa précédent est annexée à la demande. Elle est établie sur un formulaire dont le modèle est fixé par le Roi et qui est délivré gratuitement par le poste diplomatique ou consulaire dont l'intéressé relève.

La procuration dûment signée et datée par le mandant et le mandataire, mentionne en tout cas les nom, prénoms, date de naissance et adresse du mandant et du mandataire ainsi que, le cas échéant, la commune de dernière résidence en Belgique du mandant.

La procuration peut également être rédigée entièrement de la main du mandant, pour autant que toutes les mentions du modèle fixé par le Roi y soient reproduites et que toutes les rubriques de ce modèle soient dûment remplies.

§ 3. Au fur et à mesure de leur réception dans les postes diplomatiques ou consulaires, les demandes visées au § 2 sont transmises au ministre des Affaires étrangères à Bruxelles.

Après contrôle de leur régularité, elles sont transmises au ministre de la Justice qui y annexe, le cas échéant, un extrait du casier judiciaire du demandeur.

Le ministre de la Justice les transmet ensuite, dûment munies, le cas échéant, de cet extrait, à la commune de dernière résidence en Belgique du mandant, ou, si celui-ci n'a jamais résidé en Belgique, à la commune de résidence du mandataire désigné en cette qualité par le demandeur.

Le Roi détermine les modalités selon lesquelles les informations contenues dans ces demandes sont traitées par la commune.»

N° 13 DE M. BORGINON ET CONSORTS

Art. 7 (nouveau)

Insérer un article 7 (nouveau), libellé comme suit:

«La présente loi entre en vigueur le 1er janvier 2000.».

VERANTWOORDING

Het is geen gezonde praktijk enkele maanden vóór de verkiezingen het kiezerskorps aan te passen. Stemgedrag om «te belonen» dat het stemrecht werd verleend moet vermeden worden. Daarnaast lijkt het praktisch onmogelijk om deze gecompliceerde regeling tijdig uit te voeren.

A. BORGINON
G. BOURGEOIS
A. VANDECASTEELE

Nr. 14 VAN DE HEER BORGINON

Art. 8 (*nieuw*)

Een artikel 8 (*nieuw*) invoegen, luidend als volgt :

«Art. 8. — *Titel VI van het Kieswetboek wordt opgeheven.*».

VERANTWOORDING

1. Ik verwijs naar de hierbij gevoegde toelichting op wetsvoorstel nr. 1009/1, 96/97 van de heer Bourgeois.

De diepe vertrouwenscrisis van de laatste maanden vraagt om grondige hervormingen. Alleen een nieuwe politieke cultuur en een doorgedreven democratisering en modernisering van ons politiek bestel kunnen het vertrouwen in de instellingen van ons land herstellen. De afschaffing van de stemplicht is een van deze noodzakelijke hervormingen.

In een vrij kiessysteem wordt het kiesrecht als een maatschappelijke plicht beschouwd en zullen zij die van dit grondrecht gebruik willen maken, een doelbewustere keuze maken.

Voor de afschaffing van de stemplicht is een herziening van zowel artikel 63, lid 3, als van artikel 68, § 2, van de Grondwet noodzakelijk. Omdat de bewuste artikels momenteel niet voor herziening vatbaar verklaard zijn, kan de grondwettelijke stemplicht ten vroegste tijdens de volgende legislatuur afgeschaft worden. Als tussenstap zou men de huidige sancties op het niet-opdagen aan het kiesbureau kunnen afschaffen, zodat de stemplicht de facto tot een stemrecht herleid zou worden.

Deze sancties zijn vervat in titel VI van het Kieswetboek, meer bepaald de artikelen 207 tot 210. De opheffing van titel VI zal met zich brengen dat de burger die niet aan zijn stemplicht heeft voldaan, niet meer door het parket kan worden vervolgd. Deze vervolging is de jongste jaren een zeldzaamheid geworden.

2. Het aanvaarden van dit amendement kan bijdragen om de bezwaren die de Raad van State heeft geuit omtrent de ongrondwettigheid van het ontwerp ten dele tegemoet te komen.

A. BORGINON

JUSTIFICATION

Il n'est pas sain d'adapter le corps électoral quelques mois à peine avant des élections. Il convient d'éviter que le vote des nouveaux électeurs soit orienté par le désir de récompenser ceux qui leur ont accordé le droit de vote. Par ailleurs, il est pratiquement impossible de mettre en oeuvre ce système compliqué avant les élections.

N° 14 DE M. BORGINON

Art. 8 (*nouveau*)

Insérer un article 8 (*nouveau*), libellé comme suit:

«Art. 8.— *Le titre VI du Code électoral est abrogé.*»

JUSTIFICATION

1. On se reportera à cet égard aux développements (reproduits ci-après) de la proposition de loi n° 1009/1, 1996-1997, de M. Bourgeois.

La grave crise de conscience de ces derniers mois appelle de profondes réformes. Seules une nouvelle culture politique ainsi qu'une démocratisation et une modernisation poussées de notre système politique peuvent rétablir la confiance dans les institutions de notre pays. La suppression de l'obligation de vote est une de ces réformes nécessaires.

Dans un système électoral libre, le droit de vote est considéré comme un devoir social, et ceux qui voudront exercer ce droit fondamental effectueront un choix plus réfléchi.

La suppression de l'obligation de vote nécessite la révision tant de l'article 62, alinéa 3, que de l'article 68, § 2, de la Constitution. Comme les articles en question n'ont pas, à ce jour, été déclarés sujets à révision, l'obligation de vote ne pourra être supprimée constitutionnellement, au plus tôt, que lors de la prochaine législature. Une mesure intermédiaire pourrait consister à supprimer les sanctions actuelles qui frappent les personnes inscrites qui ne se présentent pas au bureau de vote, si bien que l'obligation de vote serait réduite *de facto* à un droit de vote.

Ces sanctions figurent au titre VI du Code électoral, et plus précisément aux articles 207 à 210. L'abrogation du titre VI aura alors pour effet que le citoyen qui n'aura pas satisfait à l'obligation de vote ne pourra plus faire l'objet de poursuites de la part du parquet, poursuites qui sont devenues rares ces dernières années.

2. L'adoption de cet amendement pourrait contribuer à répondre partiellement aux objections formulées par le Conseil d'État quant à l'inconstitutionnalité de la loi en projet.

Nr. 15 VAN DE REGERING

Art. 2

In het voorgestelde artikel 2, § 2, de woorden «en indien zij daarvoor een aanvraag indienen overeenkomstig de bepalingen van § 4 van dit artikel, bij de Belgische diplomatieke of consulaire post waarvan zij afhangen» **vervangen door de woorden** «en indien zij, nadat zij overeenkomstig de bepalingen van § 4 van dit artikel bij de Belgische diplomatieke of consulaire post waarvan zij afhangen een aanvraag tot erkenning als kiezer indienen, zijn ingeschreven in het register van de Belgische kiezers die in het buitenland gevestigd zijn, dat bedoeld wordt in artikel 11, § 1, eerste lid.»

Nr. 16 VAN DE REGERING

Art. 2

In het voorgestelde artikel 2, § 3, tussen de woorden «Belg te zijn» **en de woorden** «, waaraan voldaan moet zijn» **de woorden** «en ingeschreven te zijn in het register bedoeld in artikel 11, § 1, eerste lid» **invoeegen.**

Nr. 17 VAN DE REGERING

Art. 2

In het voorgestelde artikel 2, § 6, tussen het derde lid en het vierde lid, het volgende lid invoeegen :

«Deze aanvragen worden bewaard in de gemeente waaraan ze worden bezorgd.».

*De staatssecretaris voor Veiligheid,
Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu,*

J. PEETERS

N° 15 DU GOUVERNEMENT

Art. 2

Dans l'article 2, § 2, proposé, remplacer les mots «et qu'ils en fassent la demande conformément aux dispositions du § 4 du présent article, auprès du poste diplomatique ou consulaire belge dont ils relèvent» **par les mots** «et que, après qu'ils aient introduit une demande d'agrément comme électeur, conformément aux dispositions du § 4 du présent article, auprès du poste diplomatique ou consulaire belge dont ils relèvent, ils aient été inscrits au registre des électeurs belges établis à l'étranger, visé à l'article 11, § 1^{er}, alinéa 1^{er}.».

N° 16 DU GOUVERNEMENT

Art. 2

Dans l'article 2, § 3, proposé, insérer les mots «et d'être inscrit au registre visé à l'article 11, § 1^{er}, alinéa 1^{er},» **entre les mots** «être belge» **et les mots** «qui doit être remplie».

N° 17 DU GOUVERNEMENT

Art. 2

Dans l'article 2, § 6, proposé, entre les alinéas 3 et 4, insérer l'alinéa suivant :

«Ces demandes sont conservées dans la commune à laquelle elles ont été transmises.».

*Le secrétaire d'Etat à la Sécurité,
l'Intégration sociale et à l'Environnement,*

J. PEETERS